



D	Kontaktloses Fieberthermometer Gebrauchsanleitung	2-17
GB	Non-contact fever thermometer Instructions for use	18-33
F	Thermomètre médical sans contact Mode d'emploi	34-49
E	Termómetro clínico sin contacto Instrucciones de uso	50-65
I	Termometro per febbre senza contatto Istruzioni per l'uso	66-81
TR	Temassız termometre Kullanım kılavuzu	82-97
RUS	Бесконтактный термометр Инструкция по применению	98-115
PL	Bezdotykowy termometr lekarski Instrukcja obsługi	116-131
CHN	非接触式体温计 说明书	132-146
Arab	ترمومتر قياس حرارة غير متلامس دليل الاستعمال	148-164





## Estimada clienta, estimado cliente:

Nos alegramos de que haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad de primera clase sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, las terapias no agresivas, la tensión arterial/el diagnóstico, el peso, los masajes y el aire.

Lea detenidamente las instrucciones de uso y tenga en cuentas las indicaciones.

Atentamente,

El equipo de Beurer

1. Indicaciones de seguridad	51		
2. Información sobre el termómetro	52		
3. Descripción del aparato	54		¡Atención! Peligro para el usuario
4. Puesta en funcionamiento	55		
5. Encendido y ajuste del termómetro	56		Indicación Peligro para el aparato
6. Medición en la frente	59		
7. Medición de la temperatura objeto/ temperatura ambiente	60		Información importante/ sugerencia
8. Visualización de errores	61		
9. Pilas	62		
10. Limpieza del aparato	63		Referencia cruzada a otro párrafo
11. Almacenamiento del aparato	63		
12. Desecho del aparato	63		
13. Datos técnicos	64		
14. Directrices	65		
15. Artículos suministrados	65		

## 1. Indicaciones de seguridad

### 1.1 Peligros para el usuario

- No utilice el aparato hasta que haya leído y comprendido estas instrucciones de uso.
- Conserve estas instrucciones de uso. Las instrucciones de uso deben encontrarse a disposición de todos los usuarios. Deben respetarse todas las indicaciones.
- Antes de realizar la medición, mantenga el aparato durante al menos 30 minutos en la misma habitación en la que se vaya a realizar dicha medición.
- El termómetro FT 90 solo está diseñado para usarse en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- Este aparato está diseñado únicamente para el propósito que se indica en estas instrucciones de uso.
- Los niños no deben utilizar el aparato, ya que los productos sanitarios no son juguetes.
- Antes de cada uso, compruebe que la lente esté intacta. En el caso de que esté dañada, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica.
- Este aparato se ha creado para su uso práctico, pero no sustituye a una visita al médico.
- Este aparato no está destinado para el uso comercial o clínico.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar el aparato, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.

### 1.2 Peligro para el aparato

- No deje que el aparato reciba golpes.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol.
- No moje el aparato, no es impermeable. Evite cualquier contacto directo con agua o con otros líquidos.
- Solo los centros de servicio técnicos autorizados deben reparar el aparato; de lo contrario, se extinguirá el derecho de garantía.
- Los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en el funcionamiento de este aparato. Puede solicitar información más precisa al servicio de atención al cliente en la dirección indicada en este documento o vea la hoja informativa adjunta.

## 2. Información sobre el termómetro

El valor de temperatura medido oscila en función de la parte del cuerpo en la que se tome la temperatura. En personas sanas, la diferencia en las distintas partes del cuerpo puede oscilar entre 0,2°C y 1°C (0,4°F y 1,8°F).

### Margen de temperatura normal en diferentes termómetros

	<i>Valor de medición</i>	<i>Termómetro utilizado</i>
Temperatura en la frente	35,8°C a 37,6°C (96,4°F a 99,7°F)	Termómetro para la frente
Temperatura en el oído	36,0°C a 37,8°C (96,8°F a 100,0°F)	Termómetro para el oído
Temperatura en la boca	36,0°C a 37,4°C (96,8°F a 99,3°F)	Termómetro convencional
Temperatura en el recto	36,3°C a 37,8°C (97,3°F a 100,0°F)	Termómetro convencional



#### Sugerencia de Beurer

- Nunca compare las temperaturas medidas con distintos termómetros.
- Indique a su médico con qué termómetro ha medido la temperatura corporal y en qué parte del cuerpo. Téngalo en cuenta también en el caso de un autodiagnóstico.



Si antes de realizar la medición se sostiene el termómetro en la mano durante mucho tiempo, el aparato se calentará. Esto puede falsear el resultado de las mediciones.

## Factores que influyen en la temperatura corporal

- El metabolismo particular de cada persona.
- La edad.

*La temperatura corporal de los bebés lactantes y de los niños pequeños es más alta que la de los adultos. Las grandes oscilaciones de temperatura son más rápidas y frecuentes en los niños. Con la edad desciende la temperatura normal del cuerpo.*

- La ropa.
- La temperatura exterior.
- La hora del día.

*La temperatura corporal es más baja por la mañana y aumenta a medida que transcurre el día, hasta la tarde.*

- Realizar actividades.

*Las actividades corporales y, en menor medida, las actividades mentales aumentan la temperatura corporal.*



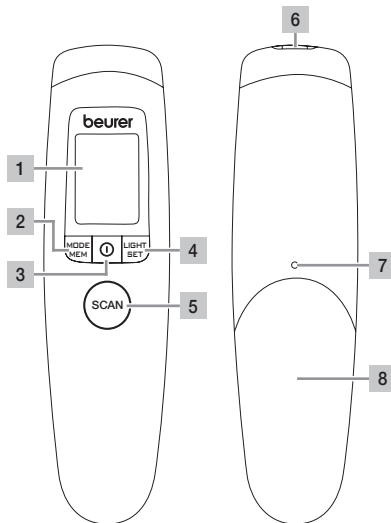
### Sugerencia de Beurer

La medición de la temperatura corporal proporciona el valor de medición actual de una persona. Si no está seguro de como interpretar el resultado de la medición o si los valores mostrados son anómalos (por ejemplo: fiebre), diríjase a su médico de familia. Hágalo también si, además de producirse ligeros cambios en su temperatura corporal, padece otros síntomas de enfermedad como p. ej., desasosiego, sudoración intensa, enrojecimiento de la piel, pulso acelerado, desmayos frecuentes, etc.

---

### 3. Descripción del aparato

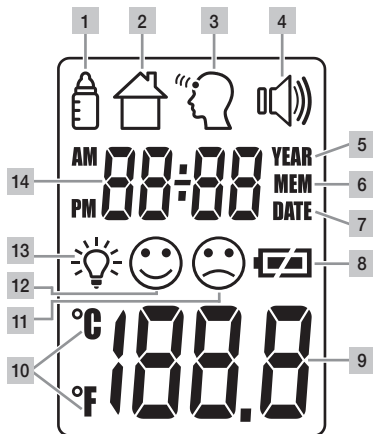
- 1 Pantalla
- 2 Botón **MODE/MEM**
- 3 Botón de encendido y apagado **⓪**
- 4 Botón **LIGHT/SET**
- 5 Botón **SCAN**
- 6 Sensor de medición
- 7 Desbloqueo del compartimento para pilas
- 8 Tapa del compartimento para pilas



Botones	Funciones
<b>⓪</b>	Conexión y desconexión del aparato.
<b>SCAN</b>	Inicio de la medición de la temperatura.
<b>MODE/MEM</b>	<b>MODE</b> Ajuste del modo de medición. <b>MEM</b> Indicación de los valores de medición guardados.
<b>LIGHT/SET</b>	<b>LIGHT</b> Encendido manual de la iluminación de la pantalla. <b>SET</b> Ajuste de las funciones básicas.

### 3.1 Descripción de la pantalla

- 1 Modo temperatura objeto
- 2 Modo temperatura ambiente
- 3 Modo temperatura de la frente
- 4 Símbolo de la señal acústica
- 5 Año
- 6 Función de almacenamiento
- 7 Fecha
- 8 Estado de la pila
- 9 Indicación del valor de la temperatura/  
posición de grabación en la memoria
- 10 Unidad de medición Celsius/Fahrenheit
- 11 Resultado de la medición “fiebre”
- 12 Resultado de la medición “sin fiebre”
- 13 Símbolo de iluminación de la pantalla
- 14 Indicación del año/fecha/hora



### 4. Puesta en funcionamiento

Retire la cinta aislante, si la hubiera, puesta en la tapa del compartimento de pilas o bien retire la lámina protectora de la pila y coloque la pila observando la polaridad correcta.


▷ 9. Pilas

*Tras una breve comprobación automática y dos pitidos cortos, el termómetro está listo para medir la temperatura en la frente.*

## 5. Encendido y ajuste del termómetro

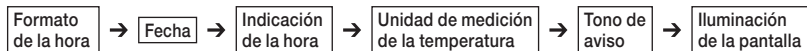
Pulse brevemente el botón de encendido y apagado **ⓘ**.

Tras una breve comprobación automática y dos pitidos cortos, el termómetro está listo para medir la temperatura en la frente.

Al encenderse, el aparato está siempre en el modo temperatura de la frente .

### 5.1 Ajustar las funciones básicas

Desde este menú podrá ajustar de forma individualizada las funciones que se mencionan a continuación.



Formato de la hora

- Mantenga pulsado el botón **LIGHT/SET** durante 5 segundos con el termómetro encendido.  
*En la pantalla parpadeará la indicación del formato de la hora (fig. 1).*
- Ajuste con el botón **MODE/MEM** el formato de la hora que desee y confírmelo con el botón **LIGHT/SET**.

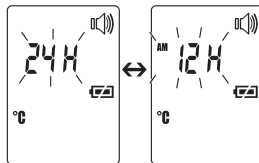


Fig. 1

Fecha

- El indicador del año parpadeará en la pantalla (fig. 2).*
- Ajuste con el botón **MODE/MEM** el año y confírmelo con el botón **LIGHT/SET**.
- En la pantalla parpadeará el día/mes (fig. 3).*
- Ajuste con el botón **MODE/MEM** el día y el mes y confírmelos con el botón **LIGHT/SET**.

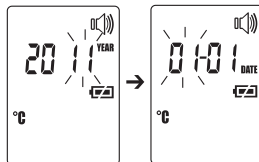


Fig. 2

Fig. 3

**ⓘ** En el formato de 24 horas, la fecha se indica con día/mes. En el formato de 12 horas, con mes/día.



La hora parpadeará en la pantalla (fig. 4).

- Ajuste con el botón **MODE/MEM** la hora y confírmela con el botón **LIGHT/SET**.

**i** En el formato de 12 horas, la hora se indica con AM/PM.



Fig. 4

La unidad de medición de la temperatura parpadeará en la pantalla (fig. 5).

Puede elegir que los resultados de la medición se muestren en grados Celsius (°C) o en grados Fahrenheit (°F).

- Para que los resultados de la medición se muestren en grados Celsius, seleccione con el botón **MODE/MEM °C** y confirme con el botón **LIGHT/SET**.
- Para que los resultados de la medición se muestren en grados Fahrenheit, seleccione con el botón **MODE/MEM °F** y confirme con el botón **LIGHT/SET**.

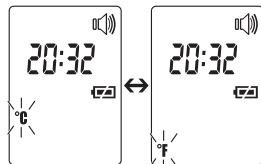




Fig. 5

En la pantalla parpadeará el símbolo de la señal acústica (fig. 6).

Puede encender o apagar las señales acústicas que suenan al encenderse el aparato, durante la medición y al finalizar esta.

- Para encender las señales acústicas, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.
- Para apagar las señales acústicas, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.

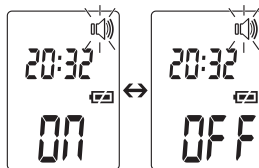




Fig. 6

En la pantalla parpadeará el símbolo de luz (fig. 7).

Puede encender o apagar la iluminación automática de la pantalla que aparece después de medir la temperatura de la frente.

- Para encender la iluminación automática de la pantalla, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.
- Para apagar la iluminación automática de la pantalla, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.

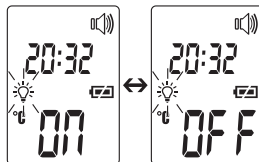


Fig. 7


Además, puede encender manualmente la iluminación de la pantalla si pulsa brevemente el botón **LIGHT/SET**.

La pantalla se ilumina durante 5 segundos.

- i** La iluminación tanto automática como manual de la pantalla no se puede utilizar durante el proceso de medición.

## 6. Medición en la frente

Pulse brevemente el botón de encendido/apagado .

Tras una breve comprobación automática y dos pitidos cortos, el aparato está listo para medir la temperatura en la frente. Al encenderse, el aparato está siempre en el modo temperatura de la frente. Esto se puede comprobar en el símbolo .



### Sugerencia de Beurer

Tenga en cuenta lo siguiente:

- La actividad física, una mayor sudoración en la frente, la ingesta de medicamentos vasoconstrictores y las irritaciones de la piel pueden alterar el resultado de las mediciones.
- La frente, o las sienes, no deben tener ni sudor ni maquillaje.



Mantenga el termómetro entre 2 y 3 cm por encima del punto de medición. Pulse el botón **SCAN** y desplace el termómetro por la zona de la frente (fig. 8).



Durante la medición puede oír pitidos cortos (solo con la señal acústica encendida) que indican que el termómetro ha registrado un nuevo valor máximo de temperatura.

El final del tiempo de medición se indica con un pitido largo.

Deje de apretar el botón **SCAN**.

Ahora puede leer el valor medido.

Además, según el resultado de la medición, la pantalla mostrará los símbolos de “fiebre”  o de “sin fiebre” .

El símbolo de “sin fiebre”  indica que la temperatura corporal se sitúa en un margen normal y el símbolo de “fiebre”  indica un valor superior a 38°C, es decir, alarma de fiebre.

El tiempo de medición se sitúa normalmente en 2 segundos, pero también puede durar hasta 30 segundos.



Cuando emite dos pitidos cortos y el símbolo de la frente  deja de parpadear, el aparato indica que está listo para una nueva medición.



Fig. 8

El valor de medición se almacena automáticamente con la fecha/hora y la clasificación "fiebre" 😞/"sin fiebre" 😊.

## 6.1 Indicar valores de medición guardados

El aparato guarda exclusivamente valores de medición en el modo temperatura de la frente . El aparato guarda automáticamente los valores de medición de las últimas 60 mediciones.

Si se sobrepasan los 60 valores almacenados, comenzará a borrar valores empezando por más antiguo.

La memoria se puede consultar de la siguiente manera:

- Mantenga pulsado el botón **MODE/MEM** durante 5 segundos con el termómetro encendido.  
Se mostrará el valor de medición más reciente.
- Si se sigue pulsando el botón **MODE/MEM**, en primer lugar se mostrará la posición de grabación de la memoria y, al soltar el botón, el valor de medición.
- En la fila superior aparecerán de forma alterna la hora y la fecha.

## 7. Medición de la temperatura objeto /temperatura ambiente

Si desea medir la temperatura objeto con este termómetro, debe cambiar al modo temperatura objeto.

- Para ello, pulse brevemente el botón **MODE/MEM** con el termómetro encendido.

El aparato cambia al modo temperatura objeto .

- Mantenga el termómetro entre 2 y 3 cm delante del punto de medición que desee. Pulse brevemente el botón **SCAN** y lea la temperatura de la pantalla (fig. 9).


Los valores de medición en el modo temperatura objeto no se guardan.



Fig. 9

Si desea utilizar el termómetro para medir la temperatura ambiente, debe cambiar al modo temperatura ambiente.

- Para ello, pulse dos veces brevemente el botón **MODE/MEM** con el termómetro encendido.

*El aparato cambia al modo temperatura ambiente .*

- La temperatura ambiente se indica directamente (fig. 10).



Los valores de medición en el modo temperatura ambiente no se guardan.



Fig. 10

## 8. Visualización de errores

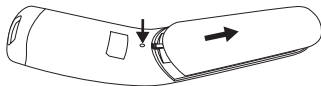
Aviso de errores	Problema	Solución
<b>Er 1</b>	Medición durante la comprobación automática, el aparato aún no está listo para medir.	Espere hasta que el símbolo de la frente deje de parpadear.
<b>Er 2</b>	Notable fluctuación de la temperatura ambiente.	Deje el aparato durante al menos 30 minutos en una habitación a temperatura ambiente (10–40 °C/50–104 °F).
<b>Er 3</b>	Temperatura ambiente por debajo de 10 °C o por encima de 40 °C (<50 °F, >104 °F).	La temperatura ambiente debe situarse entre 10 °C y 40 °C (50 °F, 104 °F).
<b>Er 5-9</b>	El aparato ya no funciona bien.	Quítele la pila durante 1 minuto aproximadamente y vuelva a colocarla. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente.

Aviso de errores	Problema	Solución
<b>Hi</b>	(1) Modo temperatura de la frente: la temperatura medida es superior a 42,2 °C (108 °F). (2) Modo temperatura objeto: la temperatura medida es superior a 80 °C (176 °F).	Use el termómetro sólo dentro del rango de temperaturas indicado. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente.
<b>Lo</b>	(1) Modo temperatura de la frente: la temperatura medida es inferior a 34 °C (93,2 °F). (2) Modo temperatura objeto: la temperatura medida es inferior a -22 °C (-7,6 °F).	Use el termómetro sólo dentro del rango de temperaturas indicado. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente.
	Comprobación automática fallida.	Cambie las pilas.
	Las pilas están agotadas.	Cambie las pilas.

## 9. Pilas

El aparato requiere dos pilas AAA LR03.

- Abra el compartimento para pilas.  
*Para ello, presione con un objeto punzante el desbloqueo del compartimento para pilas y, al mismo tiempo, desplace hacia abajo el compartimento para pilas.*
- Extraiga del compartimento las pilas usadas.
- Coloque pilas nuevas.  
*Asegúrese de que las pilas están bien orientadas.*
- Cierre el compartimento para pilas.



No deseche las pilas usadas con la basura doméstica. Está obligado por ley a desechar las pilas correctamente. Deséchelas a través de su distribuidor de productos electrónicos o en su punto de recogida de desechos reciclables.

Indicación de símbolos que se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = la pila contiene plomo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio. Las pilas de este aparato no contienen sustancias contaminantes.



## 10. Limpieza del aparato



- El sensor de medición es la pieza más sensible del termómetro. Trate el sensor de medición con la máxima precaución a la hora de limpiarlo.
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo.
- Siga siempre todas las indicaciones de seguridad para el usuario y el aparato. Indicaciones de seguridad ▷ Página 51.

Limpie el sensor de medición tras cada uso. Para ello, utilice un paño suave o un bastoncillo de algodón, que se pueden mojar con desinfectante o alcohol de 70 %.

Para limpiar todo el aparato utilice un paño suave ligeramente mojado con lejía jabonosa. Bajo ningún concepto debe entrar agua en el aparato.

No utilice el aparato hasta que no esté completamente seco.

## 11. Almacenamiento del aparato

No se debe usar ni guardar el aparato en un lugar con una temperatura demasiado alta o demasiado baja o con humedad en el aire (consulte las especificaciones técnicas), expuesto a la luz solar, en contacto con la corriente eléctrica o en lugares polvorientos. De lo contrario, el termómetro podría realizar mediciones imprecisas.

Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

## 12. Desecho del aparato

Deseche el aparato según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de desechos.





### 13. Datos técnicos

¡No garantizamos el correcto funcionamiento de este aparato si se usa al margen de las especificaciones!

Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

Método de medición	Medición infrarroja sin contacto
Funciones básicas	Medición de la temperatura de la frente Medición de la temperatura objeto Medición de la temperatura ambiente
Unidades de medida	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Condiciones de funcionamiento	10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F) con una humedad relativa del <95 %
Entorno de almacenamiento	-20 °C a 50 °C (-4 °F a 122 °F) con una humedad relativa del <85 %
Distancia para la medición	De 2 a 3 cm de distancia al punto de medición
Rangos de medición y precisión de la medición de la temperatura de la frente	Medición de la temperatura de la frente 34 °C a 42,2 °C (93,2 °F a 108 °F) Precisión de la medición 36 °C a 39 °C: $\pm 0,2$ °C (96,8 °F a 102 °F: $\pm 0,4$ °F) En el resto del rango de medición $\pm 0,3$ °C ( $\pm 0,5$ °F)
Precisión clínica de repetición	0,23 °C (0,41 °F)
Rangos de medición y precisión de la medición de la temperatura objeto	Medición de la temperatura objeto -22 °C a 80 °C (-7,6 °F a 176 °F) Precisión de la medición $\pm 4\%$ o $\pm 2$ °C ( $\pm 4$ °F)
Función de almacenamiento de la medición de temperatura corporal	Guarda automáticamente los últimos 60 valores de medición.
Tono de aviso	Al encender el aparato, durante la medición, al finalizar la medición (ajustable).



Indicación	Pantalla LCD
Funciones de ahorro de energía	El aparato se apaga automáticamente tras un minuto.
Medidas Anchura x profundidad x altura	aprox. 47,6 mm x 29,0 mm x 188,0 mm
Peso	82 g (sin pilas)
Dos pilas AAA LR03	Autonomía para alrededor de 3000 mediciones Las funciones activadas adicionalmente, como la señal acústica o la iluminación de la pantalla, acortan la vida útil de la pila.
Explicación de los símbolos	 Clasificación del aparato tipo BF  Lea las instrucciones de uso.

## 14. Directrices

- Este aparato cumple con la directriz europea 93/42 CEE.
- Este aparato cumple la norma ASTM E 1965-98.
- Este aparato cumple con la norma europea EN60601-1-2 y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

## 15. Artículos suministrados

- Termómetro clínico
- Dos pilas AAA LR03
- Caja-depósito
- Instrucciones de uso